PROJECT MUSE®

Der Eremit

Mascha Kaléko

Sirena: poesia, arte y critica, 2010:1, p. 52 (Article)

Published by Johns Hopkins University Press

DOI: <https://doi.org/10.1353/sir.0.0205>

➔ *For additional information about this article*

<https://muse.jhu.edu/article/378148>

Der Eremit

Sie warfen nach ihm mit Steinen.
Er lächelte mitten im Schmerz.
Er wollte nur sein, nicht scheinen.
Es sah ihm keiner ins Herz.

Es hörte ihn keiner weinen,
Er zog in die Wüste hinaus.
Sie warfen nach ihm mit Steinen.
Er baute aus ihnen sein Haus.

Originally published in

“In meinen Träumen läutet es Sturm. Gedichte und Epigramme aus dem Nachlaß”

© 1977 Deutscher Taschenbuch Verlag, Munich

El eremita

Le tiraron piedras.
 Él sonrió en medio del dolor.
 Sólo quería ser, no parecer.
 Nadie le miró al corazón.

Nadie le oyó llorar,
 se marchó lejos, al desierto.
 Le tiraron piedras.
 Con ellas hizo su casa.

The Hermit

They threw at him stone after stone.
 He smiled through the pain from the start.
 He wanted to be, not be known.
 Not one could see in his heart.

Not one saw him crying alone,
 He moved to the desert's lone space.
 They threw at him stone after stone.
 He built with them his own safe place.